

Сон Вон Пхён

Девочка с Лисьим Хвостом

Перевод Дарьи Крутовой



МИО

МИФ Детство

Сон Вон Пхён

Девочка с лисьим хвостом. Том 1

«Манн, Иванов и Фербер (МИФ)»

2021

УДК 821.531-34-93
ББК 83.8:84(5Кор)-445

Вон Пхён С.

Девочка с лисьим хвостом. Том 1 / С. Вон Пхён — «Манн, Иванов и Фербер (МИФ)», 2021 — (МИФ Детство)

ISBN 978-5-00-214068-8

Сон Данми обычная школьница, она любит смотреть на дождь и мечтает стать автором вебтунов. Но неожиданно ее жизнь переворачивается с ног на голову. Ведь у нее вырастает лисий хвост! Так Данми узнает, что в ней течет кровь Кумихо – волшебной девятихвостой лисицы. Теперь ей предстоит подружиться с Хвостом и научиться пользоваться его свойствами. Но как это сделать и как сохранить все в тайне, если хвост появляется, когда ему вздумается?! Фишки книги – Динамичная приключенческая фэнтези-история, которая очень легко читается; – Совмещает в себе понятные подростковые реалии (анкеты, школьные тайны, поп-группы) и отсылку к корейской мифологии (Кумихо, девятихвостой лисе); – История о том, как принять свои особенности и черпать в них силу, отстаивать право быть не таким как все, сохранив дружбу и себя; – Герои, которые будут близки и понятны детям; – Автор – обладатель премии за лучшее произведение в области литературы для подростков Changbi в Корее, премии книжных магазинов Японии и литературной премии мира в Чеджу; – Иллюстрации от известной художницы вебтунов Ман Муль Сан; – Для поклонников манхвы, манги. Для кого книга Для детей от 9 лет. Для поклонников манхвы, манги. На русском языке публикуется впервые.

УДК 821.531-34-93
ББК 83.8:84(5Кор)-445

© Вон Пхён С., 2021

© Манн, Иванов и Фербер
(МИФ), 2021

ISBN 978-5-00-214068-8

Содержание

Пролог. Мой ужасный сон	10
Глава 1. Анкета «Семьдесят семь вопросов»	11
Конец ознакомительного фрагмента.	16

Сон Вон Пхён

Девочка с лисьим хвостом. Том 1

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

This book is published with the support of the Literature Translation Institute of Korea (LTI Korea)

Original title: 위풍당당 여우 꼬리

Vol. 1: 2021 으스스 미션 캠프 (SPOOKY MISSION CAMP)

Text copyright © 2021 by Sohn Won-pyung

Illustration copyright © 2021 by Mr. General Store

All rights reserved.

Originally published in Korea by Changbi Publishers, Inc.

Russian Translation Copyright © Mann, Ivanov and Ferber, 2023

Russian translation was published by arrangement with Changbi Publishers, Inc.

© Издание на русском языке, перевод, оформление. ООО «Манн, Иванов и Фербер», 2023

* * *

Автор: Сон Вон Пхён

Родилась в Сеуле, изучала кинорежиссуру в Корейской академии искусства. Её дебютный роман «Миндаль» удостоен премии за лучшее произведение в области литературы для подростков Changbi. Сон Вон Пхён написала сценарии к нескольким короткометражным фильмам и выступила режиссёром полнометражной картины «Незванный гость» по собственному сценарию. Она также является лауреатом премии кинокритиков Cine21 и литературной премии мира Чеджу 4.3.

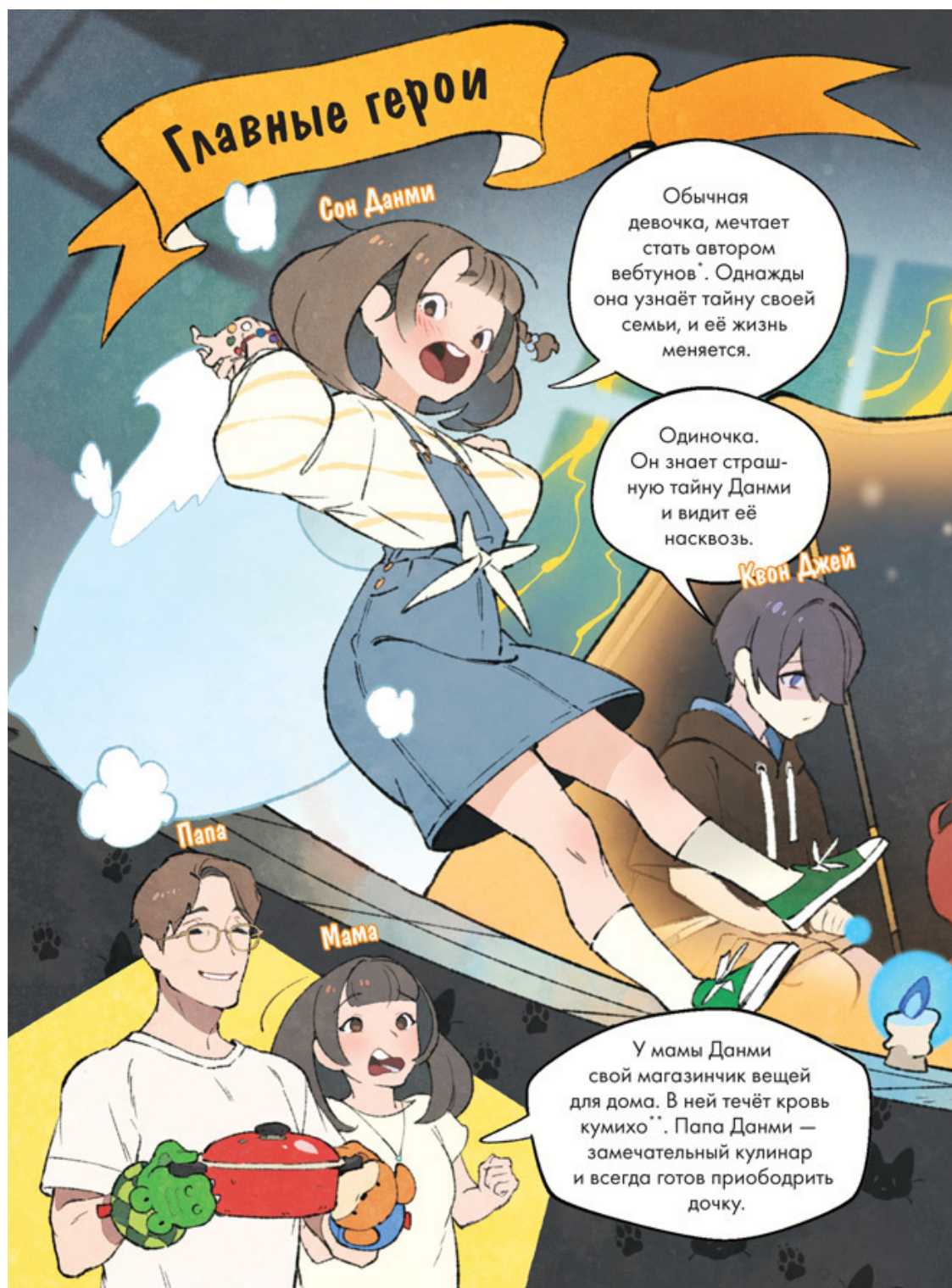
Художник: Ман Муль Сан

Дебютировала в Какао Webtoon с вебтуном «Домовой носка». Эта добрая сказка стала невероятно популярной, а после выхода вебтунов «Жди меня там, где падают звёзды» Ман Муль Сан окончательно выработала свой особый стиль.



Посвящается всем лисам на свете





* Вебтун — корейский цифровой комикс, предназначенный для чтения на смартфонах. Здесь и далее примечания переводчика.

** Кумихо, или лис с девятью хвостами, — оборотень из корейской мифологии.



Пролог. Мой ужасный сон

Вам когда-нибудь снились кошмары? Жуткие сны, пробирающие до дрожи, от которых просыпаешься по ночам с криком в холодном липком поту? Такие вот ужастики? А если вдобавок ещё и непонятно, сон это или реально происходит с тобой?

Меня зовут Сон Данми. Я учусь в четвёртом классе начальной школы Мирэ. Обыкновенная девчонка, тощая, лохматая, с волосами до плеч. Словом, ничем не примечательная – на общей фотографии я и сама-то себя с трудом нахожу. И вот именно со мной приключился самый настоящий ужас!

Трудно быть всегда начеку – в жизни часто происходит то, чего меньше всего ожидаешь. То какая-нибудь вещь ни с того ни с сего с грохотом рухнет с полки, то на тебя неожиданно напозёт, полностью накрыв, тень идущего позади человека, а то ещё из-за двери внезапно выскочит младший брат-озорник. Приготовиться к появлению кошмаров, конечно, невозможно, но всё-таки какие-то знаки о себе они подают заблаговременно. Что-то вроде трейлера накануне премьеры.

Это началось, наверно, после моего перехода в четвёртый класс. С первых же дней учёбы у меня вдруг как-то странно зачесалось всё тело. Это не было похоже на укусы насекомых или, скажем, на щекотку мамы. Точно что-то чесалось, но было непонятно, что именно, в общем, неприятно и дико раздражающе. Такое противное неконтролируемое желание извиваться во все стороны, как гусеница! Из-за этого непонятного ощущения я каждую ночь долго ворочалась, прежде чем уснуть. Мама говорила, что я просто расту. Лучше бы она сказала, что это аллергия на какие-нибудь персики. Когда мамы говорят такие банальности, им ни за что нельзя верить.

Это произошло в начале лета, глубокой ночью. Я вдруг проснулась, как будто кто-то резко меня разбудил. Сознание было ясным и чистым, но меня мутило, казалось, вот-вот вырвет. Было какое-то тревожное ощущение в области копчика. Это была не боль, но чувство, что происходит что-то чудовищное. Нет, уже произошло!

Я встала, посмотрела на себя в зеркало и вдруг ощутила резкое покалывание по всему позвоночнику, как будто по нему пробежал электрический разряд. Я даже не успела ничего понять. Внизу спины у меня выросло что-то маленькое и твёрдое. Оно царапало кожу, послышался треск – разорвалась ночнушка. А потом... Потом оно вдруг выпрыгнуло наружу острой антенной и распушилось во все стороны.

Как будто распустился цветок.

Как будто раскрылся зонтик.

Как будто фейерверки разлетелись по небу.

Это был хвост!

От испуга у меня перехватило дыхание. Что это со мной? Может, это сон? Тогда это просто кошмар какой-то. Скорее проснуться, пожалуйста, пожалуйста, пожалуйста!

Глава 1. Анкета «Семьдесят семь вопросов»

Днём шёл дождь. Я сидела у окна, подперев рукой подбородок, и думала. Вокруг шумели ребята, но в моей голове была только одна мысль – хвост. Слишком уж он был живым и реальным, чтобы быть сном. Но тогда что это было?

Я трянула головой, чтобы отогнать мучительные мысли. Капли за окном сливались и разбегались в разные стороны, и во всём этом я вдруг увидела карту своей судьбы. У меня было предчувствие, что вот-вот произойдёт что-то странное, небывалое и таинственное.

– Ты чего зависла? – Руми хлопнула меня по руке, пробудив от мечтаний.

– На дождь смотрю.

– На дождь?

– Ага, капли похожи на карту судьбы.

Я свалила всё на дождь. Руми улыбнулась и не задавала больше вопросов.

– Скажешь тоже, карта судьбы из капель дождя... Странная ты, Сон Данми. Хоть и интересная. Ладно, я всё, лови!

Руми кинула что-то мне на стол. Это была тетрадка мятного цвета с золотым обрезом. На ней было написано «Анкета. Семьдесят семь вопросов», и, судя по внешнему виду, к тетрадке уже многие приложили руку.



Эту анкету придумали двойняшки Сихо и Джихо. Слава о нашей анкете докатилась и до других классов, и вскоре вся школа говорила о ней. На первой странице – список из семидесяти семи вопросов: ребята должны записывать свои ответы напротив соответствующего номера и передавать другому. Наверно, цель таких анкет – узнать получше одноклассников, да?

– Вот наконец и до тебя дошла. А я всё думала, когда твоя очередь настанет.

Я листала ответы ребят, когда ко мне подошла Сихо.

– Главные герои всегда выходят на сцену позже. Благодарю тебя, о моя лучшая подруга Ту Руми, что наконец передала мне этот пас.

В ответ на мою иронию Сихо поправила очки и спокойно, по-доброму сказала:

– Не совсем так. Главные герои появляются не позднее, а в решающий момент. Очень интересно, что за «решающий момент» ты для нас подготовила?

– В общем, не затягивай, мы хотим объявить результаты на фестивале, – сказал Джихо, брат Сихо, возникший как из-под земли. В отличие от тощей и обладающей природными способностями к программированию и математике Сихо, Джихо был пухлым, медлительным и проявлял особый интерес к растениям и музыке. Брат и сестра без конца ссорились и никак не могли договориться о том, получать ли ответы на вопросы анкеты в мессенджере или заполнять её в тетрадке.

«Фестиваль неожиданностей» – это исторический праздник нашей школы, его официальное название – «Школьный фестиваль “Одна душа”». Но никому такое скучное название не нравится, и поэтому уже давно все ученики называют его «фестиваль неожиданностей». В этот день непременно хлещет дождь с сильными порывами ветра, громом и молнией, а ещё происходят невероятные события. Потому его так и назвали.

Фестиваль предназначен для учеников четвёртых, пятых и шестых классов и проходит в июле, перед каникулами. Днём устраивают «выставку достижений» каждого участника, а вечером – особые испытания. Ребята делятся на группы и решают задачи. Все с нетерпением ждут этого дня с первого класса, придумывая, какие умения смогут продемонстрировать, и гадая, с кем попадут в одну группу и какие будут задания этом году.

На первой странице анкеты рябило в глазах от вопросов. Я отвечала на самые пустяковые из них и машинально рисовала на полях.



1. Имя — Сон Данми.

2. Возраст — 11 лет.

3. Что ты любишь?

Дождливые дни, мечтать, рисовать манхву¹, мармеладных мышек.

4. Кем хочешь стать?

Автором вебтунов (нереально знаменитой и богатой!).

5. Кто твой лучший друг?

¹ Манхва — корейские комиксы.

Ту Руми! (спортивная звезда нашего класса, мы с ней «мими-сёстры»!)

Но на одном вопросе я немного зависла.

75. Кто тебе нравится из противоположного пола?

Я обернулась, по диагонали от меня сидел Ко Минчже. Он в своём репертуаре – даже на перемене книжку читает. Как обычно, что-то научное.

Вообще, я его не особо хорошо знаю. Так, однажды делали совместный доклад про будущую профессию, только тогда и перекинулись парой фраз. Минчже мечтает стать археологом, чтобы возродить популяцию доисторических вымерших животных. Сначала я думала, что это бред, но он так серьёзно об этом говорит, что теперь его мечта кажется мне крутой.

С тех пор каждый раз, когда я его вижу, сердце начинает стучать. Но немно-о-о-о-ожечко! Самую ма-а-а-алость! Так, он мне просто чуть-чуть интересен. Совсем! Клянусь! Он мне не нравится. Ну правда! При виде Минчже сердце колотится примерно так же, как при виде, скажем, мармеладных мышек. Я сделала вид, что листаю анкету, а сама незаметно подсмотрела, что ответил Минчже.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.